

此书获《金融时报》
最佳商业图书奖

The Choice:
A Fable of Free Trade
and Protectionism
(Third Edition)

(第三版)

大抉择

自由贸易与贸易保护主义的寓言

拉塞尔·罗伯茨 (Russell Roberts) / 著

陈宇峰 / 译



The Choice:
A Fable of Free Trade
and Protectionism
(Third Edition)

(第三版)

大抉择

自由贸易与贸易保护主义的寓言

拉塞尔·罗伯茨 (Russell Roberts) / 著

陈宇峰 / 译

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

大抉择：自由贸易与贸易保护主义的寓言 / (美)
罗伯茨 (Roberts, R.) 著；陈宇峰译. - 3 版.
北京：中国人民大学出版社，2010
ISBN 978-7-300-12632-6

- I. ①大…
II. 1①罗…②陈…
III. ①自由贸易-研究②保护贸易-研究
IV. ①F741.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 167237 号

大抉择 (第三版)

拉塞尔·罗伯茨 著
陈宇峰 译
Dajueze (Disanban)

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511239 (出版部)
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京联兴盛业印刷股份有限公司		
规 格	155mm×235mm 16 开本	版 次	2010 年 9 月第 1 版
印 张	14.5 插页 2	印 次	2010 年 9 月第 1 次印刷
字 数	181 000	定 价	36.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前言（第三版）

本书的第一版完成于 20 世纪 90 年代初期。当时，美国国内上上下下都处于一种谈日本而色变的紧张气氛之中：由于日本在世界范围内的经济扩张，美国人民都纷纷担心他们的生活水准将由此受到损害。本书的第二版则是在北美自由贸易区（NAFTA）签订之后才完稿，而彼时的美国人则又认为墨西哥是美国的下一个威胁。而有意思的是，这些所谓的威胁以及与之而来的恐惧心理，后来很快就消失了。然而，现在又出现了新的恐惧，这一



次把矛头指向了中国和印度。但我相信，它们注定也会很快消失。

在这一版本中，我增加了有关中国和印度的部分，讨论了它们不断增长的经济实力。事实证明，因为日本、墨西哥的对外贸易而担惊受怕是毫无道理的；我觉得，对美国经济来说，中国和印度也绝不是一种威胁，事实上，更可能是一种机遇。也就是说，与中国和印度的贸易往来，对多数美国人而言都是一件好事。其实，这些贸易让美国变得更加富有：不仅体现在财产增加上，也表现为更多的机会形成，使我们可以选择一种更有意义的生活方式。

本书此版将所含的数据资料尽可能地更新到 2005 年为止。此外，还增加了专门讨论制造业在经济体中地位的章节，以及业务外包的经济效应、世界银行的角色定位和国际货币基金组织（IMF）在对抗全球贫困中的作用的章节。同时，我也对与比较优势相关的内容作了一定的改动，将相关材料放在最有意义的地方进行展现。

拉塞尔·罗伯茨 (Roberts@gmu.edu)

乔治梅森大学 (George Mason University)

费尔法克斯城·弗吉尼亚州 (Fairfax, Virginia)

2006 年 5 月



致 谢

犹太法典明文写道：“我从老师那里学会了很多，从同事那里学到了更多，而从学生那里学到的则最多”（耶路撒冷·禁食律，Taanis 7a）。我对贸易这个问题产生兴趣，开始于对米尔顿·弗里德曼（Milton Friedman）的《资本主义与自由》（*Capitalism and Freedom*）一书的阅读，并且在北卡罗来纳州立大学求学期间，上了詹姆斯·英格拉姆（James Ingram）的一门课后得到了深化。他的《国际经济问题》（*International Econom-*

ic Problems) 一书采用了暗喻手法来讨论进出口业务，这是帮助我完成这本书所用手法的灵感源泉。

芝加哥大学是我读研究生的大学，在那里我很幸运地在麦克洛斯基 (D. McCloskey) 的微观经济学课程上学习了贸易这一议题。在他的课堂中涉及的图表资料和经济学感觉，都极大地影响了我之后的教学和思考。我曾经在罗彻斯特大学、斯坦福大学、加州大学洛杉矶分校、华盛顿大学圣路易斯分校和乔治梅森大学等众多美国大学执教，曾给数千名学生讲授这门贸易分析的课程。这些同学们给我的很多提问，都已经融入了本书主角之一——艾德·约翰逊的话语中。我在此要对这些同学们的热情和兴趣表示衷心的感谢。

乔治·施蒂格勒 (George Stigler) 给我提供过大量的工业声明资料，它们在支持政府法律方面的动机是非常值得怀疑的。遗憾的是，他没能看到本书的出版。要不然，我想我们会很乐于对大卫·李嘉图进行一些深入的谈论。

我要对 Prentice Hall 出版公司的乔恩·亚瑟罗德 (Jon Axelrod) 表示谢意，正是他鼓励我继续改写第三版。我希望在此对霍华德·斯维恩 (Howard Swaine) 和丹·斯坦斯特尼 (Dan Stastny) 一并表示我的谢意，他们从该书的以前版本中发现了一些错误或者容易混淆的地方。而迈克尔·卡德韦尔 (Michael Cardwell) 则出色地将新版本中的数字资料做了更新。我也想感谢弗吉尼亚·帕斯楚 (Virginia Postrel)，他凭直觉告诉我：并非只因为低廉薪酬的缘故，密西西比或阿肯色州的工作机会就全部丧失了。

我特别要感谢我的同事——唐·布德罗 (Don Boudreaux)，我们之间在比较优势、业务外包和贸易赤字等方面进行了数小时的交谈，这使我学到了大量的知识，其中有许多就体现在本书的字里行间。

也特别感谢门罗·史密斯 (Menlo Smith) 给我的指导和支持。

我还想感谢丹·格里赛尔 (Dan Gressel), 肯特·金布罗 (Kent Kimbrough), 小约翰·罗特 (John Lott Jr.) 和理查德·麦肯齐 (Richard McKenzie), 在贸易问题上的讨论使我受益很多。我和摩托罗拉公司的埃里克·舒斯特 (Eric Schuster) 进行了一些有意义的交谈; 此外, 我也跟默克制药公司的诺埃尔·霍华德 (Noel Howard)、孟山都 (Monsanto) 生物技术公司的亨德里克·维范利 (Hendrik Verfaillie) 和斯科特·克恩 (Scott Koehne) 进行了交谈。

我也感谢史蒂夫·古德曼 (Steve Goodman), 他对零售业有很多深入的洞察; 感谢泽夫·弗瑞德曼 (Zev Fredman), 他对弗兰克·辛纳屈 (Frank Sinatra) 的音乐有非常系统的了解, 在本书中也派上了用场。

对于史蒂文·迪特里希 (Stephen Dietrich) 作为第一版的编辑, 在出版过程中表现出的信念和努力, 以及萨利·登罗 (Sally Denlow) 在本书出版早期所体现出来的无穷精力和激情, 我都非常感激。感谢 Prentice Hall 出版公司的瑞德·巴尼斯特 (Rod Banister), 他在第二版出版过程中给了我很多鼓励和帮助。我也要对众多评论者所提出的建议一并表示感谢, 他们是: 芝加哥大学的艾伦·R·桑德森 (Allen R. Sanderson), 南伊利诺伊大学的托马斯·米切尔 (Thomas Mitchell), 华盛顿大学的史蒂文·苏纳诺维克 (Steven Suranovic), 密苏里—哥伦比亚大学的彼得·缪尔赛 (Peter Mueser), 阿肯色中央大学的约瑟夫·弗麦克加里蒂 (Joseph PhMcGarritty), 马萨诸塞大学阿姆赫斯特分校的安东尼·J·古列尔米 (Anthony J. Guglielmi), 圣塔克拉拉大学的马修·布朗 (Matthew Brown), 福特汉姆大学的乔纳森·克雷斯特 (Jonathan Crystal), 北得克萨斯大学的麦克·A·麦克弗森 (Michael A. McPherson), 哈特福德大学的法哈德·瑞塞克 (Farhad Rassekh), 以及特别是北卡罗来纳州立大学的迈克尔·麦克罗伊 (Michael McElroy)。

托马斯·根（Thomas Egan）、罗布·福瑞德（Rob Freund）、凯瑟琳·布兰福德（Catherine Bradford）和 Marc Law 对本书的早期版本提供了研究支持。

我的那些朋友、家人和同事们，他们给予了我最大的支持，也对本书早期版本的改进提出许多宝贵的修改建议。安迪·艾金（Andy Akin）、马西·阿姆斯特（Marcy Armstrong）、凯瑟琳·布兰福德、丹尼斯·迪尔（Denise Dill）、詹妮弗·奇尔顿（Jennifer Chilton）、斯蒂夫·古德曼、罗恩·琼斯（Ron Jones）、索奇·科特勒（Suki Kotler）、马克·罗（Marc Law）、迈克尔·莱文（Michael Levin）、帕特·马斯多斯基（Pat Masidonski）、加里·米勒（Gary Miller）、斯蒂芬·摩斯（Stephen Moss）、丽莎和兰迪·哈里斯夫妇（Lisa&Randy Harris）、乔和詹妮弗·罗伯特夫妇（Joe&Jennifer Roberts）、格雷格·罗滕伯格（Gregg Rotenberg）、菲莉斯·夏皮罗（Phyllis Shapiro）、穆瑞·韦德伯恩（Murray Weidenbaum）以及迈克尔·沃克弗（Michael Wolkoff），再次我要特别感谢你们。同时，我还要感谢密歇根大学的阿兰·迪尔多夫（Alan Deardorff）、密苏里大学的唐·席林（Don Schilling），圣路易斯大学的帕特·韦尔奇（Pat Welch）和圣莫尼卡·十字路学校的朱迪·威尔（Judy Ware）。感谢他们及其学生，采用了本书原稿的早期版本，给我提供了许多很有帮助的评注。

特别感谢唐·布德罗、泽夫·弗瑞德曼、贝维斯·朔克（Bevis Schock），还有我的父母——雪莉·罗伯特（Shirley）和特德·罗伯特（Ted Roberts）。他们也曾多次阅读了本书的早期版本，每一次都给了我很好的反馈意见。

最后，我要感谢妻子——莎伦（Sharon）对本书的草稿做了大量的评注。正是她给了我坚定的支持，并耐心地陪我度过了在电脑前的一个又一个小时。对于我在本书中想要表达的思想，她向其他人做了

大量的宣传。这本书的成功，如果没有她的参与和分享，那么对我来说就显得没有任何意义了。

当我写作第一版的时候，我和我的妻子只有一个孩子。现在，我们已经有了四个孩子，感谢上帝！我希望，他们能够在一个拥有自由表达机会的世界生活，我认为那样一个世界也会让大卫·李嘉图本人感到无比自豪！

关于本书作者



罗伯茨·拉塞尔 (E-mail: Roberts@gmu.edu), 现为乔治梅森大学 (George Mason University) 的经济学教授和莫卡特斯中心 J. Fish 和 Lillian F. Smith 讲座的杰出研究员。同时, 他还是斯坦福大学胡佛研究所的研究员。

除了本书《大抉择》之外, 他还著有《看不见的心: 一部经济学罗曼史》一书, 该书由 MIT 出版社在 2001 年出版。

罗伯茨和他的同事唐·布德罗在网上有一个很有名的共同博客, 叫做“哈耶克





咖啡屋” (<http://www.cafehayek.com>)。同时，他也是“经济学和自由图书馆” (<http://www.econlib.org>) 董事会的创始者、该图书馆的特约编辑。他的个人博客网址是 <http://www.econtalk.org>。关于本书以及其他作者作品的教师手册，有兴趣的读者可上 <http://www.invisibleheart.com> 查找。



说 明

以下二人在本书中经常提到，尤其是大卫·李嘉图（David Ricardo）是作者本人非常推崇的一位经济学家。下面将这两个人物做一简要介绍。

大卫·李嘉图

李嘉图是一位著名的英国经济学家，被大家公认为是经济学领域里推理演绎方法最伟大的实践者之一。1772年4月18日，他出生在伦敦一个传统的犹太家庭中。从11岁至13岁，李嘉图居住在荷兰



阿姆斯特丹市，并在一所隶属于葡萄牙犹太教会的小学就读学习。当李嘉图成为“唯一神派”（Unitarian）的基督徒，并在1793年娶了一位“教友派”（Quaker）的信徒之后，开始逐渐与家庭疏远。1786年，他最初在伦敦证券交易所为其父亲工作，并于1793—1816年间开始独立经营。到1813年，他已经积聚了一大笔财富，此时宣告退出商业界。从1819年起，李嘉图作为波塔林顿地区的代表在下议院任职，并一直工作到1823年9月11日在格洛斯特郡逝世为止。期间，1817年大卫·李嘉图最著名的著作《政治经济学及赋税原理》（*On the Principles of Political Economy and Taxation*）首发出版。

——据《美国大百科全书》整理而成



Hulton Archive/Getty Images

艾德·约翰逊

艾德·约翰逊 (Ed Johnson)，1917 年出生于伊利诺伊州的斯达城，并于 1939 年在伊利诺伊大学取得了工程学学士学位。在第二次世界大战期间，约翰逊在军队服役，并晋升为陆军少校。鉴于他在诺曼底登陆计划的奥马哈海滩行动中表现英勇，被授予一枚银星勋章。战后，他回到了斯达城，并加入斯泰勒电视机公司工作。1955 年，他被任命为这家公司的总裁。艾德·约翰逊于 1948 年与玛莎·赫尔曼 (Martha Hellman) 结婚，并生下两个孩子——史蒂文 (Steven) 和苏珊 (Susan)。



George Marks/Getty Images Inc-Retrofile

Royalty Free



作者声明

斯泰勒电视机公司，伊利诺伊州，斯达城和那里的居民，以及国会议员弗兰克·贝茨（Frank Bates）。以上这些都是作者的虚构情景和人物，若有相似的人物纯属巧合。但是，除此之外的所有企业和个人均按照真实情况记述下来。我试图尽可能准确地描摹这些人物事件乃至整个美国的经济。本书所有资料的来源均编排在末尾的第十七章。



目 录

第 1 章	天堂法庭的审讯备忘录：大卫·李嘉图的灵魂	(1)
第 2 章	外国竞争的挑战	(4)
第 3 章	迂回致富之路	(12)
第 4 章	自由贸易对美国有利吗？	(23)
第 5 章	制造业的工作难道比服务业的更好吗？	(38)
第 6 章	外包真的会危及美国的经济繁荣吗？	(47)
第 7 章	关税真的可以保护美国的就业吗？	(56)
第 8 章	关税与配额	(74)